

## Events

# СОБЫТИЯ

### (1) Contact:

Rhona Rodger  
The Observatory  
Buchanan Gardens  
University of St Andrews  
St Andrews, Fife  
KY16 9LZ, Scotland  
tel.: (+44)(0) 1334461842  
fax: (+44)(0)1334461800  
rhona@mcs.st-and.ac.uk

С января 2005 года Центр исследований в области экологического и природоохранного моделирования (CREEM)<sup>1</sup> организует семинары<sup>2</sup> для орнитологов по работе с новой версией программного пакета Distance 5.0.

**11–14.01.2005 г.** Введение в Distance 5 для орнитологов: Аризона (США).

**23–27.08.2005 г.** Оценка численности животных: г. Сент-Эндрюс (Шотландия).

**31.08–07.09.2005 г.** Работа в Distance 5: г. Сент-Эндрюс (Шотландия). Контакт (1).

The Center for Research into Ecological and Environmental Modelling (CREEM)<sup>1</sup> will hold workshops<sup>2</sup> on program «Distance Sampling for Ornithologists» from 2005.

**11–14.01.2005.** Introduction to Distance Sampling for Ornithologists: Arizona, USA.

**23–27.08.2005.** Estimating Animal Abundance Workshop: St Andrews, Scotland.

**31.08–07.09.2005.** Distance Sampling Workshops: St Andrews, Scotland.

Contact (1).

**Distance** – широко используемый во всем мире программный пакет, объединяющий различные методы оценки численности и плотности населения разных биологических видов, в том числе птиц. Distance «рисует» кривую обнаружения для каждого вида в каждой учетной пробе и затем, на основе информационного критерия Акаике, применяет соответствующую математическую модель для описания характера данных.

Версия 4.0 включает в себя встроенную гео-информационную систему и содержит алгоритмы для автоматизированной генерации выборок. Алгоритмы и программное обеспечение для новой версии были разработаны доктором Фернандой Маркуэс, они позволяют включать в общий анализ дополнительную информацию, собранную в ходе исследований.

Distance 4.0, а также предпоследняя версия Distance 4.1 доступны для бесплатного скачивания на сайте Союза исследователей популяций диких животных (RUWPA)<sup>3</sup>.

Список публикаций по работе с Distance приведены в английском тексте.

**Distance sampling** is a widely-used group of related methods for estimating the density and abundance of biological populations. The methods have been used successfully in an incredibly diverse array of taxa, including shrubs and herbs, insects, amphibians, reptiles, birds, fish, marine and land mammals.

The Distance 4.0 incorporates a built-in Geographic Information System (GIS), and contains algorithms for the automated generation of survey designs. The algorithms and software were developed by Dr. Samantha Strindberg as part of her PhD here. New analysis capabilities, developed by Dr. Fernanda Marques during her PhD, allow users to incorporate additional information collected during the surveys into their analyses.

Distance 4x is available for download at no cost over the internet (website RUWPA)<sup>3</sup>.

### Publications on work with Distance:

Buckland S.T., Anderson D.R., Burnham K.P., Laake J.L., Borchers D.L. and Thomas L. (editors) *Advanced Distance Sampling*. Oxford University Press, September 2004. 595 p. 20% discount available for online orders from the publisher<sup>4</sup>.

Borchers D. L., Buckland S.T. and Zucchini W. *Estimating Animal Abundance: Closed Populations*. Springer Verlag, August 2002. 314 p. Order copies directly from Springer-Verlag<sup>5</sup>.

Buckland S. T., Anderson D. R., Burnham K. P., Laake J. L., Borchers D.L. and Thomas L. *Introduction to Distance Sampling: Estimating Abundance of Biological Populations*. Oxford University Press, July 2001. 432 p. 20% discount available for online orders from the publisher<sup>6</sup>.

Buckland S.T., Anderson D.R., Burnham K.P. and Laake J.L. *Distance Sampling: Estimating Abundance of Biological Populations*. Chapman and Hall, reprinted 1999 by RUWPA, University of St Andrews. 446 pp. Download on-line version of book: UK site or USA Site. Please note that printed copies of this book are no longer available<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> <http://www.creem.st-and.ac.uk>

<sup>2</sup> <http://www.creem.st-and.ac.uk/conferences.php>

<sup>3</sup> <http://www.ruwpa.st-and.ac.uk/distance/>

<sup>4</sup> <http://www.ruwpa.st-and.ac.uk/distance.book/advanced.html>

<sup>5</sup> <http://dolphin.mcs.st-and.ac.uk/distancebook/estan.html>

<sup>6</sup> <http://www.ruwpa.st-and.ac.uk/distance.book/intro.html>

<sup>7</sup> <http://www.ruwpa.mcs.st-and.ac.uk/distance.book/download.html>

**(2) Contact:**

Rowena Langston  
Conference Programme  
Organiser  
Department of Zoology  
University of Oxford  
South Parks Road  
Oxford OX1 3PS  
tel./fax: 01 865 281 842  
bou@bou.ox.ac.uk

**1–3 апреля 2005 года в Университете г. Лейстер (Великобритания) пройдет ежегодная конференция Союза британских орнитологов по теме «Птицы и возобновляемые источники энергии: ветер, огонь и вода».**

В конференции заявлены доклады о пернатых хищниках:

Майк Маддерс (Исследования природы). Изучение птиц горных районов и проблема столкновения птиц с ветряными электростанциями на примере пернатых хищников.

Аль Оттар Фолкестад (Проект по норвежскому орлану-белохвосту). Опыт ветряных электростанций на Смолла (Финляндия) в отношении к орлану-белохвосту. Контакт (2).

**(3) Контакт:**

Татьяна Григорьевна  
Сорокина  
Директор международного  
форума  
«Великие реки' 2005»  
603086 Россия  
г. Нижний Новгород  
ул. Совнаркомовская  
13, офис 216  
тел.: (8312) 77 55 95  
факс: (8312) 77 55 68  
icef@yarmarka.ru

**В 2005 году на Нижегородской Ярмарке пройдут специализированные выставки, посвященные различным аспектам изучения и сохранения птиц и мест их обитания<sup>8</sup>.**

**17–20 мая 2005 года в рамках Международного форума «Великие реки' 2005» состоится выставка «Люди и птицы».**

Цель выставки «Люди и птицы» – демонстрация состояния и перспектив отечественного и зарубежного опыта деятельности по изучению и сохранению птиц и мест их обитания как фактора устойчивого развития регионов. Выставка призвана содействовать развитию бердвотчинга (наблюдение птиц в природе) – нового для России явления культуры и вида природопользования – и связанной с ним индустрии, а также партнерству государственных, коммерческих и общественных организаций.

Тематика выставки – культурные, научные, природоохранные, экономические

**The British Ornithologists' Union will hold the annual conference «Wind, Fire & Water – Renewable Energy & Birds» in the University of Leicester (UK), 1–3 April 2005.**

Several reports about raptors were declared on conferences:

Mike Madders (Natural Research). Upland bird studies and wind farm collision risk models with reference to raptors.

Alv Ottar Folkestad (Norwegian Sea Eagle Project). Experience of wind farms on Smola (Finland) in relation to White-tailed Sea Eagle. Contact (2).



**The exhibitions dedicated to different aspects of studying and conservation of birds and their habitat will take place at the Nizhgorodskaya Fair in 2005<sup>8</sup>.**

**The exhibition «People and birds» will take place on 17–20 May 2005 within the framework of the International Forum «The Great Rivers, 2005».**

The purpose of the exhibition «People and birds» is to demonstrate the domestic and foreign experience of studying and conservation of birds and to build a capacity in the protection of bird habitats as a potential tool for the sustainable development of regions. The exhibition will help the development of bird watching and the bird watching industry of Russia, as well as partnerships of state, commercial and public organizations.

Themes of exhibition will be cultural, scientific and economic aspects of studying and the conservation of birds.

В выставочном пространстве России Нижегородская область занимает особое место, как родина знаменитой и, в свое время, крупнейшей в Европе Нижегородской ярмарки. Нижний Новгород включен ЮНЕСКО в список 100 городов мира, представляющих мировую историческую и культурную ценность. Форум «Великие реки», который проводится уже несколько лет, посвящен решению проблем устойчивого развития в бассейнах крупных рек, обеспечения социально-экономического развития России, сохранения окружающей природной среды для нынешнего и будущих поколений, а также координации деятельности регионов в бассейнах великих рек. В 2004 году форум собрал представителей 19 стран, 18 международных организаций, 54 регионов Российской Федерации. Работу форума освещали более 200 представителей средств массовой информации.

The Nizhny Novgorod district is special for Russia, as it is a native ground for famous and, in past times the largest in the World, the Nizhgorodskaya Fair. Nizhny Novgorod is included in the UNESCO's list of the top 100 cities most significant to world history and culture. The Forum «Great Rivers» is dedicated to solving the problems of sustainable development in the watersheds of large rivers. The forum has united representatives from 19 countries, 18 international organizations, and delegate from 54 administrative districts of the Russian Federation in 2004.

<sup>8</sup> <http://www.yarmarka.ru>

**(4) Контакт:**

Наталья Геннадьевна  
Смирнова  
Директор Форума  
и Выставки  
«Зоомир-2005»  
тел.: (8312) 77 56 89  
факс: (8312) 77 55 87  
natsmi@yarmarka.ru

Надежда Юрьевна  
Киселева  
Координатор выставки  
«За синей птицей-2005»  
тел.: (8312) 34 46 79  
sopr@dront.ru

**(4) Contact:**

Natalya Smirnova  
Directors of the Forum  
and the Exhibition  
«Zoo World-2005»  
tel.: (8312) 77 56 89  
tel./fax: (8312) 775587  
natsmi@yarmarka.ru

Nadezhda Kiseleva  
Coordinator of the  
exhibition «For the blue  
bird – 2005»  
tel.: (8312) 34 46 79  
sopr@dront.ru

**(5) Контакт:**

Надежда Ивановна  
Дорофеюк  
ИПЭЭ РАН  
Москва Россия  
тел./факс: (095) 9530713  
pgunin@online.ru

Ч. Доржсурэн  
Монголия  
тел./факс:  
+976 (11) 45 18 37  
ibot@mongol.net

**(5) Contact:**

Nadezhda Dorofeyuk  
Russia Moscow  
tel./fax: (095) 953 0713  
pgunin@online.ru

Ch. Dorzhsuren  
Mongolia  
tel./fax: +976(11) 451837  
ibot@mongol.net

аспекты деятельности по изучению и сохранению птиц.

К участию в выставке приглашаются государственные и общественные организации, ученые, реализующие проекты по сохранению птиц и их мест обитаний, производители и продавцы оборудования и снаряжения для наблюдений за птицами, турфирмы, организующие туры по бердвотчингу (в стране и за рубежом), учреждения образования и культуры, спонсоры. Контакт (3).

**7–9 октября 2005 года в рамках 6-го Всероссийского форума «Миллион друзей: живая природа и общество» пройдет Первая специализированная выставка оборудования и снаряжения для наблюдений за птицами «За синей птицей – 2005».**

Она адресована наблюдателям птиц и будет представлять:

- бинокли, зрительные трубы
  - фотоаппараты и видеокамеры
  - лазерные дальномеры
  - GPS-навигаторы
  - полевое оборудование и одежду
  - литературу о птицах
  - периодические издания, связанные с изучением и охраной птиц
  - опыт и успехи организации бердвотчинга
  - методы наблюдения за птицами в природе.
- Контакт (4).

**5–9 сентября 2005 года в г. Улан-Батор, Монголия, состоится Международная конференция «Экосистемы Монголии и приграничных регионов сопредельных стран: природные ресурсы, биоразнообразие и экологические перспективы».**

Организаторы конференции: Академия Наук Монголии и Российская Академия Наук.

**Цели конференции:**

- оценить современное состояние экосистем и биологических ресурсов Монголии;
- выявить тренды развития природной среды в связи с антропогенной деятельностью на приграничных территориях Монголии, России, Казахстана и Китая;
- провести анализ современных процессов функционирования основных типов экосистем Центральной Азии.

**Главные темы:**

- биологическое разнообразие и биологические ресурсы;
- оптимизация использования и сохранение биологических ресурсов;
- динамика экосистем и современные сукцессионные процессы;

We invite all interested persons for the participation in the exhibition. Contact (3).

**The First exhibition of bird watching equipment «In search of the bluebird – 2005» will be held within the framework of the 6th Russian Forum «Million friends: wilderness and society» on 7–9 October 2005.**

It will target birdwatchers and will present:

- binoculars, telescopes
  - equipment for photo and video
  - laser range finders
  - GPS-navigators
  - field equipment and clothing
  - literature on birds
  - periodicals on bird studies and bird conservation
  - experiences and successes in organization of bird watching
  - methods of bird watching in real wilderness.
- Contact (4).



Наблюдение птиц. Фото И. Карякина  
Birdwatching. Photo by I. Karyakin

**An International conference «Ecosystems of Mongolia and bordering regions of adjoining countries: natural resources, biodiversity and ecological perspectives» will take place 5–9 September 2005 in Ulanbataar, Mongolia.**

The organizers of the conference are the Academy of Sciences of Mongolia and the Russian Academy of Sciences.

**Purposes of the conference:**

- to examine the modern conditions of ecosystems and biological resources of Mongolia;
- define trends of nature development in relation to human activity on the border territories of Mongolia, Russia, Kazakhstan and China;
- analysis of modern processes of operating main types of ecosystems of Central Asia.

**Main topics:**

- biodiversity and biological resources;
- optimization of use and conservation of biological resources;
- trends and successional changes in ecosystems;

- животные и растения как наиболее уязвимые компоненты экосистем;
  - антропогенное воздействие на окружающую среду и загрязнение экосистем;
  - биологические инвазии чужеродных видов;
  - дистанционное зондирование и экологическое картографирование;
  - природные и социально-экономические аспекты деградации и опустынивания;
  - трансформация традиционного природопользования в современный период.
- Контакт (5).

**19–21 сентября 2005 года в Национальном парке Биебрга (Польша) планируется проведение Международного собрания по исследованию и охране большого подорлика (*Aquila clanga*)<sup>9</sup>.**

Собрание проводится Национальным парком Биебрга совместно с Польским комитетом по орлам (ПЕС) и Международной группой по хищным птицам и совам (WWGBP).

Научная программа собрания будет включать устные сообщения и постеры. Принимаются доклады по всем аспектам биологии большого подорлика и его охране, включая гнездовую биологию, таксономию, питание, миграции, зимовки и т.д.

Рефераты объемом до 300 слов должны быть посланы на электронный адрес Международной рабочей группы по хищным птицам и совам: [WWGBP@aol.com](mailto:WWGBP@aol.com) до 1 августа 2005 г. Эти рефераты будут представлены участникам собрания и опубликованы на вебсайте [WWGBP](http://WWGBP.org)<sup>10</sup>. Материалы для собрания могут быть посланы и теми, кто не сможет лично участвовать в

- animals and plants as the most threatened components of ecosystems;
- human impacts on environment and pollution;
- spread of alien species;
- remote sensing and ecological mapping;
- natural and social-economic aspects of land degradation and desertification;
- transformation of the traditional nature resources usage.

Contact (5).

**International Meeting on the Greater Spotted Eagle (*Aquila clanga*) – Research and Conservation OSOWIEC, Biebrza National Park, NE Poland, 19–21 September 2005<sup>9</sup>.**

The meeting will be hosted by the Biebrza National Park and jointly organized by the Biebrza National Park, the Polish Eagle Committee and WWGBP, the World Working Group on Birds of Prey.

The Scientific Programme will include oral presentations and posters.

Papers on all aspects of the biology and conservation of the GSE are welcome, including breeding biology, taxonomy, food habits, migration, wintering etc.

Abstracts: If you intend to contribute either an oral presentation or a poster you should send an abstract of about 300 words before 1 August 2005 to [WWGBP@aol.com](mailto:WWGBP@aol.com). These abstracts will be available to the participants at the meeting and will also be published on the internet<sup>10</sup>.

There will be oral presentations by both invited and uninvited speakers as well as posters. Posters may also be sent to the conference from people who cannot attend the meeting in person.

Proceedings will be published by the Biebrza National Park. Both oral presentations and posters will be refereed and considered for publication in the proceedings.



Молодой большой подорлик (*Aquila clanga*). Фото И. Карякина

Juveniles of the Greater Spotted Eagle (*Aquila clanga*). Photo by I. Karjakin

Большой подорлик (*Aquila clanga*) – глобально угрожаемый и малоизученный вид, гнездовой ареал которого распространяется от Польши до Китая, а область зимовки охватывает территорию от юга Европы до Японии, включая Африку, Средний Восток, Индию, Малайский Архипелаг и Суматру. В Национальном парке Биебрга на северо-востоке Польши находится самая западная в ареале гнездовая группировка больших подорликов, которая изучается в течение последних 30 лет. Исследования включают, в том числе, спутниковое прослеживание 12 птиц.

The Greater Spotted Eagle (GSE) (*Aquila clanga*) is a globally threatened species breeding from eastern Poland to China and wintering from Europe and Africa across the Middle East to Japan and south to the Malay Archipelago and Sumatra. It has been studied comparatively little. The Biebrza valley in NE Poland holds the westernmost population of the species, which has been studied here for 30 years including satellite tracking of 12 individuals, mostly adult birds.

<sup>9</sup> <http://groups.yahoo.com/group/Spotted-Eagles>

<sup>10</sup> [www.raptors-international.de](http://www.raptors-international.de)

**(6) Contact:**

Prof. Dr. Bernd-U.  
Meyburg Chairman  
World Working Group  
on Birds of Prey and  
Owls (WWGBP)  
Wangenheimstr, 32  
D-14193 Berlin  
Germany  
tel.: ++49 30 893 88133  
fax: ++49 30 892 80 67  
tel.(mob.):  
++49 172 38 38 084  
privat@Bernd-Meyburg.de  
WWGBP@aol.com

**(7) Контакт:**

Ольга Егоровна  
Бородина  
Зам. директора по  
научной работе  
Областного краевед-  
ческого музея  
Татьяна Громова  
Зав. отделом природы  
Областного краевед-  
ческого музея  
Областной краеведчес-  
кий музей, отдел  
природы  
432601 Россия  
г. Ульяновск  
бульвар Новый Венец  
д. 3/4  
тел.: (8422) 44 30 16  
факс: (8422) 44 30 92  
orlasha@mail.ru

**(7) Contact:**

Olga Borodina  
Deputy director on  
scientific work of the  
Regional museum  
Tatyana Gromova  
Manager of the  
Department of Nature  
in the Regional museum  
The Regional Museum,  
the Department  
of Nature  
Boulevard Noviy  
Venets, 3/4  
Ulyanovsk  
432601, Russia  
tel.: (8422) 44 30 16  
fax: (8422) 44 30 92  
orlasha@mail.ru

работе собрания. Материалы предостав-  
ляются на английском языке, либо  
польском языке с английским абстрактном.

Заявки на финансовую поддержку док-  
ладчиков должны быть посланы на элект-  
ронный адрес WWGBP. К заявке должны  
быть обязательно приложены реферат и  
смета расходов.

Контакт (6).

**21–24 сентября 2005 года в г. Ульянов-  
ске состоятся II Бутурлинские чтения,  
посвящённые памяти известного рос-  
сийского орнитолога, охотоведа, ис-  
следователя Севера, одного из осно-  
вположников природоохранного  
движения в России – Сергея Алексан-  
дровича Бутурлина.**

Чтения приурочены к 100-летию Колым-  
ской экспедиции, которую возглавлял учё-  
ный, и 100-летию открытия им гнездовой  
розовой чайки.

В программе: научная конференция, от-  
крытие выставки в Ульяновском областном  
краеведческом музее, выезд на террито-  
рию Сурского федерального зоологичес-  
кого заказника имени С.А. Бутурлина. По  
итогам работы будет издан сборник статей.

Заявки на участие и темы докладов при-  
нимаются до 3 мая 2005 г. включительно.  
В заявке необходимо указать: ФИО участ-  
ника, место работы (учебы), должность,  
научную степень, адреса, телефоны, адрес  
электронной почты, тему выступления,  
примерный объём статьи в страницах стан-  
дартного текста.

В ответ на заявку будет отправлено имен-  
ное приглашение. Требования по оформ-  
лению статей будут указаны в именных  
приглашениях. Контакт (7).

**31 января – 5 февраля 2006 года в г. Став-  
рополе на базе Ставропольского государ-  
ственного университета будет проходить  
XII Международная орнитологическая  
конференция Северной Евразии<sup>11</sup>.**

Организаторы конференции: Ставро-  
польский государственный университет,  
Мензбировское орнитологическое обще-  
ство, Научно-исследовательский Зоологи-  
ческий музей МГУ, Союз охраны птиц Рос-  
сии, Министерство природных ресурсов  
Ставропольского края и др.

Направления работы конференции:  
– историческая динамика фауны птиц  
– морфология и систематика птиц  
– вопросы охраны птиц

The Papers should be in English or Polish  
(with English summaries). To promote the  
conservation of the species in Poland, the  
Proceedings will also contain Polish transla-  
tions or extended summaries of some pa-  
pers already published in other languages.

Applications for financial support for  
speakers should be sent as soon as possible  
to WWGBP@aol.com including an abstract  
and a detailed estimate of travel expenses.  
The stay of invited speakers at the confer-  
ence will also be sponsored by the National  
Park. Invited speakers are expected to bring  
the final manuscript with them to the con-  
ference, ready for publication. Contact (6).

**II Buturlinskie Chtenia («Buturlin Work-  
shop» – conference dedicated to memo-  
ries by famous Russian ornithologist, nat-  
uralist, researcher of the North of Russia,  
the founder of environmental movement  
in Russia – Sergey Alexandrovich Buturl-  
in) will take place in Ulyanovsk in 21–24  
September 2005.**

Chtenia will be dedicated to the cente-  
nary of the 1905 Kolyma expedition by Bu-  
turlin during which he discovered the breed-  
ing grounds of the Rosses Gull.

The preliminary program: scientific confer-  
ence; opening of the exhibition in the Uly-  
anovsk state museum, excursion to Surskiy  
Federal Zoological Zakaznik (Natural Re-  
serve) named by S.A. Buturlin. It is planned  
to publish the Proceedings of the conference.

Deadline for submission of reports and  
application forms is 3 May 2005. Applica-  
tion form must include: name of partici-  
pant, place of work (studying), position,  
scientific degree, address, telephones, e-mail,  
title of presentation, approximate volume  
of article in pages of standard text.

Personal invitation will be sent to each  
author after receiving his application form.  
Submission form for papers will be sent with  
personal invitation. Contact (7).

**XII International ornithological confer-  
ence<sup>11</sup> is planned for 31 January – 5 Feb-  
ruary 2006 in the Stavropol State Univer-  
sity, Stavropol.**

Organizations: The Stavropol State Univer-  
sity, Menzbirovskoe Ornithological Society  
(MOS), Scientific Zoological Museum of the  
Moscow State University, RBCU, Ministry of  
Nature Sources of the Stavropolskiy Kray and  
others.

The following problems will be sounded:  
– historical trends of birds  
– morphology and systematic of birds

<sup>11</sup> <http://zmmu.msu.ru/menzbir/action/conf/index.htm>

**(8) Контакт:**

Мензбировское  
орнитологическое  
общество  
Зоологический музей  
МГУ Отдел орнитологии  
125009 Москва  
Б. Никитская, д. 6  
тел.: (095) 203 43 66  
факс: (095) 203 27 17  
menzbir@narod.ru

**(8) Contact:**

Menzbировское  
Ornithological Society  
Scientific Zoological  
Museum of the Moscow  
State University  
Department of  
Ornithology  
125009 Moscow  
Bol. Nikitskaya str., 6  
tel: (095) 203 43 66  
fax: (095) 203 27 17  
menzbir@narod.ru

– синантропные птицы  
– миграции  
– экология птиц  
– демография и поведение птиц  
– преподавание орнитологии в ВУЗах и пропаганда орнитологии в СМИ  
– антропогенное влияние и загрязнение окружающей среды.

Рабочие языки конференции: русский и английский. Организационный взнос для всех участников – 300 руб., для аспирантов и студентов – 100 руб. оплачивается по прибытии.

Желающим участвовать в работе Конференции необходимо зарегистрироваться<sup>12</sup> до 1 июня 2005 г. на сайте ЦС МОО или выслать в электронном виде анкету-заявку установленной формы<sup>13</sup> на адрес Оргкомитета <conf@zmmu.msu.ru>. Тезисы (только в электронном виде) будут приниматься до 15 октября 2005 г.

Контакт (8).

– birds conservation  
– domestic birds  
– migrations of birds  
– ecology of birds  
– demography and behavior of birds  
– ornithology studying in universities and ornithology promoting in mass-media  
– human influence and pollution of environment.

Russian and English are the official languages of the conference. The registration fee for participants is 300 rubles, for students and post-graduates – 100 rubles (will paid on the conference).

The deadline for registration<sup>12</sup> is 1 June 2005. The application form is available on website<sup>13</sup> of the Central Consul of MOS. The deadline for submission of Abstracts is 15 October 2005. Send the abstracts to the Organization Committee at E-mail: conf@zmmu.msu.ru.

For more information please visit the websites. Contact (8).

**Соколы и СИТЕС**

**16–19 мая 2004 года в г. Абу Даби (ОАЭ) прошла консультационная встреча по торговле соколами для нужд соколиной охоты<sup>14</sup>.**

На встрече прозвучали 18 докладов:

Фокс Н. Обзор ситуации с балобаном в мире, мониторинг природных популяций, роль соколиных питомников.

Потапов Е., Бартон Н. Мониторинг торговли соколами.  
Левин А. Статус балобана в Казахстане.

Гомбобатаар С., Шагдарсурен О., Сумья Д., Потапов Е. и Фокс Н. Статус балобана в Монголии.

Галушин В., Мосейкин В. Статус балобана в России и Восточной Европе.

Ма Минг. Статус популяции балобана в Западном Китае.

Ван Зиминг. Охрана и юридический статус балобана в Китае.

Бригадир Мухтар Ахмед. Статус балобана в Пакистане.

Потапов Е. Прогноз сокращения численности балобана.

Алтайский балобан  
(*Falco cherrug*).  
Фото И. Карякина  
The Altay Saker Falcon  
(*Falco cherrug*). Photo by  
I. Karyakin

**Falcons and SITES**

**The Consultative Meeting on trade in falcons for falconry on the 16–19 May 2004, Abu Dhabi United Arab Emirates<sup>14</sup>.**

On meeting have sounded 18 reports:

Fox N. A Global Overview of the Saker Falcon, Monitoring wild populations, The role of captive bred falcons, Networking and information exchange.

Potapov E. and Barton N. Monitoring through flow of falcons.

Levin A. Status of Saker Falcon in Kazakhstan.

Gombobataar S., Shagdarsuren O., Sumya D., Potapov E. and Fox N. Status of Saker Falcon in Mongolia.

Galushin V., Moseikin V. Status of the Saker in Russia and Eastern Europe.

Ma Ming. The status of Saker falcon population in the western China.

Ziming Wan. Protection and Legal Status of Saker Falcon in China.

Brigadier Mukhtar Ahmed. The Status of Saker in Pakistan.

Potapov E. Projection of the final loss of the Saker.

Majid Al Mansouri. Emirates Falconers' Club.

Jose Manuel Rodriguez-Villa and Dr. Timothy Kimmel. International Support and Networking of Falconers around the World.

Abdulnasser A. Al Shamsi. CITES registration systems, surveys of falconers, Controlling Imports.

<sup>12</sup> <http://zmmu.msu.ru/menzbir/action/conf/register.htm>

<sup>13</sup> <http://zmmu.msu.ru/menzbir/action/conf/prop.doc>

<sup>14</sup> [http://www.cites.org/common/prog/falcon\\_sum.pdf](http://www.cites.org/common/prog/falcon_sum.pdf)

Маджид Аль Мансури. Клуб сокольников Эмиратов.

Жозе Мануэль Родригез-Вилла, Тимоти Киммел. Международная поддержка и организация сети сокольников в мире.

А также ряд сообщений по вопросам СИТЕС Джонатана Борзо и Абдулназира А. Аль Шамси. Итоговые тезисы встречи можно увидеть на сайте проекта по соколу-балобану<sup>15</sup>.

**Летом 2004 года балобан (*Falco cherrug*) внесен в Красный список Международного союза охраны природы в качестве угрожаемого вида (ENDANGERED A2bcd+3bcd)<sup>16</sup>.**

**2–14 октября 2004 года в г. Бангкок (Тайланд) состоялось 13-е совещание стран – членов СИТЕС<sup>17</sup>.**

Предполагалось, что на совещании будет рассмотрено предложение о внесении балобана в Приложение 1 СИТЕС на том основании, что его численность существенно сократилась по причине нелегальной торговли. За полгода до совещания была организована дискуссия на эту тему. Несмотря на то, что большинство участников дискуссии согласились, что для сохранения вида эта мера необходима, ни одна из стран участниц конвенции, на территориях которых обитает балобан, не предложила внести его в Приложение 1 СИТЕС.

Итоговое заключение Консультационной встречи по торговле соколами для нужд соколиной охоты опубликовано на стр. 17.

Контакт (9).

### Контрабанда соколов

**7 мая 2004 года восемьдесят соколов, конфискованные у контрабандистов в Объединенных Арабских Эмиратах, выпущены в горах северного Пакистана.**

Соколы были пойманы в северном Пакистане и Китае и провезены контрабандой в ОАЭ, где они были задержаны властями. 6 мая птиц перевезли из г. Абу-Даби в г. Гилгит на борту самолета военно-воздушных сил ОАЭ. Выпуск состоялся на перевале Кунджераб на высоте 16 тыс. футов. Акция осуществлена при поддержке Международной Соколиной Организации.

По материалам Халейдж Таймс (Гилгит, Пакистан).

Barzdo J. The Role of CITES as a Legal Framework, Controlling Exports from Range States.

The summary record from meeting is at website<sup>15</sup>.

**Summer 2004: the Saker Falcon (*Falco cherrug*) contributed in the IUCN Red List of Threatened Species (ENDANGERED A2bcd+3bcd)<sup>16</sup>.**

**2–14 October 2004: CITES 13th meeting of the Conference of the Parties, Bangkok, Thailand<sup>17</sup>.**

Despite various discussions, no signatory country has proposed to up-list the Saker to Appendix 1 of CITES at the COP13 in Bangkok. Summary record of Consultative meeting on trade in falcons for falconry is given on the page 17. Contact (9).



Отловленный балобан. Фото Е. Потапова

The caught Saker Falcon. Photo by E. Potapov

### Contraband of falcons

**Eighty falcons confiscated from smugglers in the United Arab Emirates will 7<sup>th</sup> of May 2004 be released in their mountainous home region of northern Pakistan, officials said.**

The UAE yesterday returned the birds which were flown to Gilgit, Pakistan's northern gateway to the Himalayas, aboard a UAE Air Force plane. Officials said the falcons would be freed today at the 16,000 – feet high Khunjerab Pass which links Pakistan and China's northwest Xinjiang region. «Eighty falcons will be set free in the Khunjerab by Falcon International Organization (a non governmental organization)», said World Wildlife Federation official Ali Ahmed Jan. He said the birds were captured in northern Pakistan and China and were smuggled to UAE where they were seized by authorities.

On material Khaleej Times (Gilgit, Pakistan)

<sup>15</sup> <http://www.savethesaker.com/index.asp?id=72>

<sup>16</sup> <http://www.redlist.org/search/details.php?species=49515>

<sup>17</sup> <http://www.cites.org/eng/resols/13/index.shtml>

#### (9) Contact:

CITES Secretariat  
International  
Environment House  
Chemin des Anemones  
CH-1219 Chatelaine  
Geneva, Switzerland  
tel.: (+4122) 917 8139  
tel.: (+4122) 917 8140  
fax: (+4122) 797 3417  
cites@unep.ch

**9 мая 2004 года 49 сапсанов (*Falco peregrinus*) и 27 балобанов (*Falco cherrug*) были выпущены в Пакистане близ границы с Китаем в предгорьях Гималаев в истоках р. Индус<sup>18</sup>.**

Эта акция была осуществлена в рамках реализации Национальной программы Объединенных Арабских Эмиратов по возвращению соколов в природу, ведущейся Агентством по охране окружающей среды ОАЭ (ERWDA, UAE), при поддержке Всемирного фонда дикой природы Пакистана, Международной соколиной организации и Соколиного госпиталя в Аль Хазна.

Ниссар Хоаз, штатный репортер газеты «Gulf News» (Новости Залива)

**В начале 2004 года на Чукотке были пресечены попытки вывоза 2-х партий из 4 и 8 кречетов (*Falco rusticolus*).**

**13 августа 2004 года в аэропорту города Анадырь при погрузке на рейс Анадырь-Иркутск сотрудниками ОВД Анадырского района Чукотского автономного округа была задержана партия из 25 кречетов (*Falco rusticolus*) без соответствующих документов.**

Соколы были подготовлены к перевозке в ящиках и были лишены возможности двигаться. По причине этих неудовлетворительных условий, 12 птиц (все самцы) погибли.

Григорий Тынанкергав, пресс-секретарь УПР МПР России по Чукотскому АО

**7 сентября 2004 года в с. Антоньевка Петропавловского района Алтайского края (Россия) при проверке паспортного режима сотрудниками органов внутренних дел у двух граждан Азербайджана были обнаружены маньи голуби и ловушки для отлова соколов.**

На следующий день, 8 сентября, в ходе рейда по охотничьим угодьям района, сотрудниками опергруппы крайохотуправления и начальниками райотделов Юрием Серришевым (Петропавловский район) и Юрием Тверикиным (Усть-Пристанский район) были задержаны две группы браконьеров, в том числе и уже упомянутые граждане Азербайджана, у которых были обнаружены голуби и ловушки для соколов.

По информации «Regions.Ru»<sup>19</sup> и «Алтай трансграничный»<sup>20</sup>.

**The 49 peregrines (*Falco peregrinus*) and 27 sakers (*Falco cherrug*) were released in the wild at the Pakistan-China border along the Himalaya Mountains, the sources of the Indus River, in May 9 2004 under the National Falcon Release Programme<sup>18</sup>.**

The release programme was organised under the aegis of ERWDA with support from the Falcon Hospital at Al Khazna. Help in Pakistan was provided by the World Wide Fund for Nature (Pakistan) and the Falcon International Organisation.

Nissar Hoath, Staff Reporter, Gulf News

**In 2004 two illegal attempts to export 4 and 8 gyrfalcons (*Falco rusticolus*) were intercepted in Chukotka.**

**On the 13<sup>th</sup> of August, police of the Anadyr district of the Chukotka autonomous region (AR) arrested a party with 25 gyrfalcons (*Falco rusticolus*) which carried no official harvest documents.**

Falcons were prepared for transportation in boxes and were deprived of movement. Due to the unsatisfactory conditions, 12 birds (all males) died.

Grygory Tynankergav, Press secretary of the Department of Natural Resources of the Russian Federation in the Chukotka AR



Манья голубь с петлями для поимки соколов. Фото Э. Николенко

Pigeon with nooses for catching falcons. Photo by E. Nikolenko

**Pigeons and traps for catching falcons have confiscated from two men from the Azerbaijan Republic on the 7<sup>th</sup> of September 2004 in Anton'evka of the Petropavlovsk district of the Altay Kray.**

The following day (8 September), in the course of the roadstead two groups of poachers were arrested by special group of Federal Service for the Hunting, including

<sup>18</sup> [http://www.erwda.gov.ae/eng/pages/news/press\\_articles/pa2004/pa2004\\_093.html](http://www.erwda.gov.ae/eng/pages/news/press_articles/pa2004/pa2004_093.html)

<sup>19</sup> <http://www.ftinform.com/Russian/News/read.asp?id=10922>

<sup>20</sup> <http://www.altaiinter.org/news/?id=1405>





Белый кречет (*Falco rusticolus*). Фото А. Семенова

The Gyrfalcon (*Falco rusticolus*) white morph. Photo by A. Semenov

**(10) Контакт:**

Анатолий Федорович  
Ковшарь  
Институт зоологии  
Академии наук  
Казахстана  
Академгородок  
г. Алм-Аты  
480032 Казахстан  
тел.: (3272) 48 27 54  
факс: (3272) 48 27 54

**(10) Contact:**

Anatoly Kovshar  
Institute of Zoology  
Kazakhstan National  
Academy of Sciences  
Almaty  
480032 Kazakhstan  
tel./fax: (3272) 48 27 54

Передержка изъятых балобанов (*Falco cherrug*). Фото А. Ковшаря

The over-exposure of smuggled falcons (*Falco cherrug*). Photo by A. Kovshar



**19 октября 2004 года на Камчатке сотрудники ФСБ предотвратили попытку вывоза 14 белых кречетов (*Falco rusticolus*).**

Как сообщил РИА «Новости» пресс-секретарь регионального управления ФСБ Сергей Кошелев, 14 редких птиц были вывезены из разных районов области (Усть-Хайрюзово, Тилички) жителями г. Петропавловска-Камчатского и г. Елизово и подготовлены для отправки за пределы Камчатки.

Птицы изъяты у браконьеров. Одна из них не вынесла условий содержания и погибла. Остальные 13 кречетов выпущены на волю. По факту контрабанды редких птиц проводится проверка.

По данным ФСБ с территории Камчатки ежегодно вывозится около 100 редких птиц.

Оксана Гусева, РИА «Новости»

**27 октября 2004 года крупная партия соколов арестована на российской военной базе Кант в Киргизии в момент погрузки на самолет Ил-11 для отправки в Сирию.**

125 соколов оказались балобанами и 2 – сапсанами, практически все – самки. До выяснения обстоятельств дела сокола содержались на базе Киргизского соколиного центра. После целого ряда бюрократических процедур в присутствии комиссии птицы были выпущены на волю 2 ноября. Однако уход за птицами во время передержки был неудовлетворительным. Птиц выпустили на холод не покормив, в результате чего некоторые даже не смогли взлететь.

Нет никакого сомнения, что большинство балобанов из изъятой партии – это казахстанские сокола и, может быть, часть из них – российские. В Киргизии на пролете и на гнездовье стал достаточно обычен шахин, а вот балобанов здесь давно не находили. Контакт (10).

and already mentioned men from Azerbaijan. The information has been received about the people interested in the catching of falcons were visiting Belokuricha, Shipunovskiy and other districts, where Peregrine and Saker Falcons are breeding.

According with information from «Regions.Ru»<sup>19</sup> and «AltayInter»<sup>20</sup>

**Agents of the FSA (Federal Security Agency) have prevented the attempt of export of 14 white gyrfalcons (*Falco rusticolus*) in Kamchatka on the 19<sup>th</sup> of October 2004.**

According the report by the press-secretary of the regional FSA Sergei Koshelev to the Russian Information Agency «Novosty» a total of 14 gyrs were removed from different districts of the region (Ust-Hayryuzovo, Tilichky) by dwellers of Petropavlovsk-Kamchatsky and Elizovo and prepared for transporting out of Kamchatka.

Birds were confiscated from poachers. One of the birds died because of bad keeping conditions. The rest of the gyrfalcons were released. The FSA estimates that about 100 rare birds are transported from the territory of Kamchatka every year.

Oksana Guseva,  
Russian Information Agency «Novosty»

**A large party of falcons was arrested at the Russian Force base Kant in the Republic of Kyrgyzia while it was loading into the Ilyushin Il-18 airliner destined to Syria on the 27<sup>th</sup> of October 2004.**

125 were saker falcons and 2 were peregrine falcons; most of them were females. The falcons temporarily stayed at the Kyrgyz Falcon Center. On the 2nd of November, after a number of bureaucratic procedures, the falcons were released under the witnesses of a specially appointed commission. However care for the birds during the over-exposure was unsatisfactory. Hungry birds have been released in the cold weather, and as a result some of them were not able to fly.

There is no doubt that a majority of the sakers from the confiscated party came from the Republic of Kazakhstan, and some of them may have come from Russia. Usually the Peregrine Falcon breeds and migrates in the Republic of Kyrgyzia. However the Saker Falcon has not been found there breeding for a long time.

Contact (10).